



M-BOSS Compact

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de Instrucciones
Manual de instruções
Manuale d'uso

Bedieningshandleiding
Brugervejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi

Návod k obsluze
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Instrucțiuni de operare
Kullanım talimatları

Manuale d'uso

Indice

1	Indicazioni per l'utente	2		
1.1	Ambito di validità	2		
1.2	Contrassegni e simboli utilizzati	2		
1.3	Conservazione della documentazione e relativi aggiornamenti	2		
1.4	Utilizzo conforme	2		
1.5	Conformità CE	2		
1.6	Servizio clienti e ricambi	2		
2	Avvertenze di sicurezza	3		
2.1	Aspetto e composizione delle avvertenze	3		
2.2	Gradi di pericolo relativi alle avvertenze	3		
2.3	Avvertenze di sicurezza di base	3		
2.4	Limiti d'impiego	3		
2.5	Obblighi del gestore	3		
3	Trasporto e stoccaggio	3		
4	Struttura e funzionamento	4		
4.1	Struttura	4		
4.2	Organizer (UNS 544-21000)	4		
4.3	Insero cassetto (UNS 544-20000)	4		
4.4	Magazzino	5		
4.5	Targhette in acciaio inox (targhette)	5		
4.6	Elementi di comando	5		
4.6.1	Display di comando	5		
4.6.2	Funzioni dei tasti del display di comando	6		
4.6.3	Spia di stato dell'Organizer	6		
4.6.4	Contatore dell'Organizer	6		
4.6.5	Tasto Reset dell'Organizer	6		
4.7	Funzionamento	6		
5	Messa in funzione	7		
5.1	Installare l'apparecchio	7		
5.2	Installare il driver	7		
5.3	Collegare l'apparecchio	8		
5.4	Installare l'apparecchio nel sistema operativo	8		
5.5	Installare il software TagPrint Pro 3.0	10		
6	Utilizzo	10		
6.1	Accendere l'apparecchio	10		
6.2	Riempire e inserire il magazzino	10		
6.3	Effettuare una singola stampa	11		
6.4	Effettuare una stampa in serie	13		
6.5	Rimuovere le targhette	14		
6.5.1	Svuotare il cassetto (UNS 544-20000)	14		
6.5.2	Svuotare l'Organizer (UNS 544-21000)	14		
7	Risoluzione errori	15		
7.1	Errori targhette	15		
7.2	Errori apparecchio	15		
7.3	Errori software	15		
7.4	Errori Organizer	15		
8	Manutenzione	16		
8.1	Attività di preparazione e di successivo controllo	16		
8.2	Manutenzione e pulizia	16		
8.2.1	Lavori di manutenzione periodici	16		
8.2.2	Detergenti e materiali	16		
8.2.3	Pulire i sensori luminosi e le barriere fotoelettriche	16		
8.2.4	Pulire e lubrificare le guide a barra	17		
8.2.5	Pulire lo spazio di lavoro e il cassetto	18		
8.2.6	Pulire l'alloggiamento dall'esterno	18		
8.2.7	Pulire il coperchio ribaltabile dall'interno	18		
8.3	Riparazioni	18		
8.3.1	Regolare la pinza	18		
8.3.2	Muovere liberamente il tamburo di punzonatura	18		
8.3.3	Sostituire il fusibile in ingresso alimentazione	19		
9	Messa fuori servizio	19		
9.1	Mettere l'apparecchio fuori servizio	19		
9.2	Rimettere l'apparecchio in servizio	19		
10	Smaltimento	19		
11	Dati tecnici	20		
11.1	M-BOSS Compact	20		
11.2	Targhette in acciaio inox	20		

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

1 Indicazioni per l'utente

Grazie per avere acquistato un prodotto HellermannTyton. Tutti coloro che useranno l'apparecchio devono leggere attentamente e comprendere il relativo manuale d'uso prima del primo utilizzo.

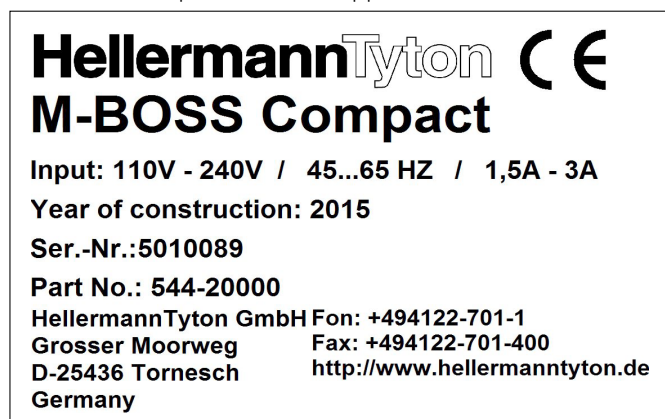
La presente documentazione e le relative traduzioni sono proprietà del Gruppo HellermannTyton. La riproduzione, la modifica, la duplicazione o diffusione totale o parziale per scopi differenti da quelli originali previsti richiedono la previa autorizzazione scritta del Gruppo HellermannTyton.

1.1 Ambito di validità

Il manuale d'uso è destinato ai collaboratori specializzati ed al gestore dell'azienda. Il manuale d'uso è valido esclusivamente per le seguenti punzonatrici in acciaio inox M-BOSS Compact, di seguito definiti "apparecchio":

ARTICOLO	UNS
M-BOSS Compact	544-20000
M-BOSS Compact and Organiser	544-21000

Il tipo è riportato nella targhetta identificativa. La targhetta identificativa con il numero di serie a sette cifre si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.



Esempio di targhetta identificativa.

1.2 Contrassegni e simboli utilizzati

In questo manuale d'uso, nel testo vengono utilizzati diversi contrassegni e simboli, che sono di seguito illustrati:

- Contrassegno per un elenco
- ▶ Contrassegno per una istruzione
- 1 Fase operativa di inizio
- 2 Fase operativa seguente
- ☑ Risultato della fase operativa

Testo display/Testo schermo

→ Riferimento incrociato

 I testi con questo simbolo contengono indicazioni sulla tutela dell'ambiente.

 I testi con questo simbolo contengono ulteriori informazioni.

1.3 Conservazione della documentazione e relativi aggiornamenti

- ▶ Conservare questo manuale e tutta la documentazione correlata in modo che sia sempre disponibile.
- ▶ Consegnare tutta la documentazione al successivo possessore.
- ▶ Nota Bene:
Il continuo sviluppo degli apparecchi può comportare differenze tra la documentazione e l'effettivo apparecchio. La versione aggiornata della documentazione è disponibile all'indirizzo www.HellermannTyton.de/downloads.

1.4 Utilizzo conforme

La punzonatrice in acciaio inox M-BOSS Compact si utilizza per la punzonatura automatica di targhette in acciaio inox HellermannTyton con lettere e caratteri indelebili in rilievo. L'apparecchio è studiato per l'uso industriale. L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso all'interno. L'apparecchio non deve essere impiegato in ambiente esplosivo.

L'apparecchio deve essere impiegato solo per lo scopo descritto in questo manuale d'uso.

Non è consentito utilizzare targhette realizzate in materiali diversi o di altri produttori.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo in condizioni tecniche perfette e in modo conforme, nel rispetto del manuale d'uso e tenendo presenti la sicurezza e i possibili pericoli correlati.

L'apparecchio deve essere riparato o sottoposto a manutenzione solo da parte del produttore o del personale specializzato con la debita formazione e utilizzando ricambi originali.

1.5 Conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti definiti nella:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE
- Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/EU

1.6 Servizio clienti e ricambi

Per chiarimenti o suggerimenti rivolgersi a HellermannTyton GmbH in Germania. I dati di contatto sono riportati alla fine di questa documentazione.

Utilizzare solo ricambi originali ovvero ricambi autorizzati da HellermannTyton GmbH in Germania. Per ordinare i ricambi rivolgersi al servizio clienti.

2 Avvertenze di sicurezza


L'apparecchio è realizzato in base allo stato della tecnica e le norme di sicurezza tecniche riconosciute. Tuttavia, durante l'utilizzo, possono presentarsi pericoli per la vita e la salute dell'utilizzatore e di terze persone, oppure danni all'apparecchio e ad altri beni materiali.

Il presente manuale d'uso contiene indicazioni relative alla sicurezza.

- ▶ Rispettare tutte le indicazioni per evitare danni a persone, cose o all'ambiente.


2.1 Aspetto e composizione delle avvertenze

Le avvertenze si riferiscono ad operazioni e sono così strutturate:

 PERICOLO
Tipo e origine del pericolo! Spiegazione in merito al tipo e origine del pericolo.
▶ Misure per prevenire il pericolo.

2.2 Gradi di pericolo relativi alle avvertenze

Le avvertenze sono ordinate per gravità del pericolo. Di seguito sono illustrati i gradi di pericolo, le relative parole di segnalazione e simboli di pericolo.

 PERICOLO
Pericolo di morte immediato o lesioni gravi.

 AVVERTENZA
Possibile pericolo di morte o lesioni gravi.

 ATTENZIONE
Possibili lesioni lievi.

AVVISO
Danni all'apparecchio o all'ambiente.

2.3 Avvertenze di sicurezza di base

In generale, quando si utilizza l'apparecchio, valgono le seguenti avvertenze di sicurezza.

Pericolo dovuto a folgorazione

Una linea di alimentazione elettrica guasta o installata in modo non corretto può causare lesioni mortali.

- ▶ Collegare l'apparecchio ad una presa installata correttamente con messa a terra.
- ▶ Rispettare la tensione (110 V - 240 V AC).
- ▶ La presa deve essere accessibile, in modo che, in caso di necessità, sia possibile togliere l'alimentazione all'apparecchio.
- ▶ In caso di non utilizzo, di riparazioni o di manutenzione, spegnere l'apparecchio con l'interruttore generale ed estrarre la spina di alimentazione.

Pericolo di lesioni

In caso di utilizzo dell'apparecchio sussiste un possibile pericolo di lesioni dovuto a componenti rotanti o allo schiacciamento di arti.

- ▶ Fare attenzione ad evitare il contatto di indumenti, capelli, bigiotteria o similari con i componenti dell'apparecchio rotanti e non protetti da carter.
- ▶ Per la chiusura, afferrare il coperchio ribaltabile solo tramite la maniglia o dall'esterno.
- ▶ Non afferrare l'apparecchio nell'area di rotazione del coperchio ribaltabile.

Pericolo di danni materiali

Aprire il coperchio ribaltabile durante il funzionamento può causare l'arresto dell'apparecchio per un tempo indefinito.

- ▶ Evitare di aprire il coperchio ribaltabile durante il funzionamento.

2.4 Limiti d'impiego

- ▶ Rispettare i seguenti requisiti per quanto riguarda l'ambiente d'impiego:
 - Utilizzare l'apparecchio solo in ambiente interno asciutto e senza polvere.
 - Non utilizzare l'apparecchio in ambiente esplosivo.

2.5 Obblighi del gestore

Il gestore è tenuto ad osservare e rispettare le norme di legge e le disposizioni antinfortunistiche nazionali in vigore.

Il gestore è tenuto a mantenere l'apparecchio in condizioni idonee al funzionamento attraverso una regolare manutenzione.

3 Trasporto e stoccaggio

Per il trasporto dell'apparecchio è necessario bloccare tutti i componenti mobili. L'apparecchio deve essere trasportato solo nell'imballo originale fornito in dotazione.

L'apparecchio deve essere protetto dall'umidità, dalla luce diretta del sole e dal calore estremo. L'apparecchio deve essere immagazzinato in luoghi asciutti e protetti da spruzzi d'acqua.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

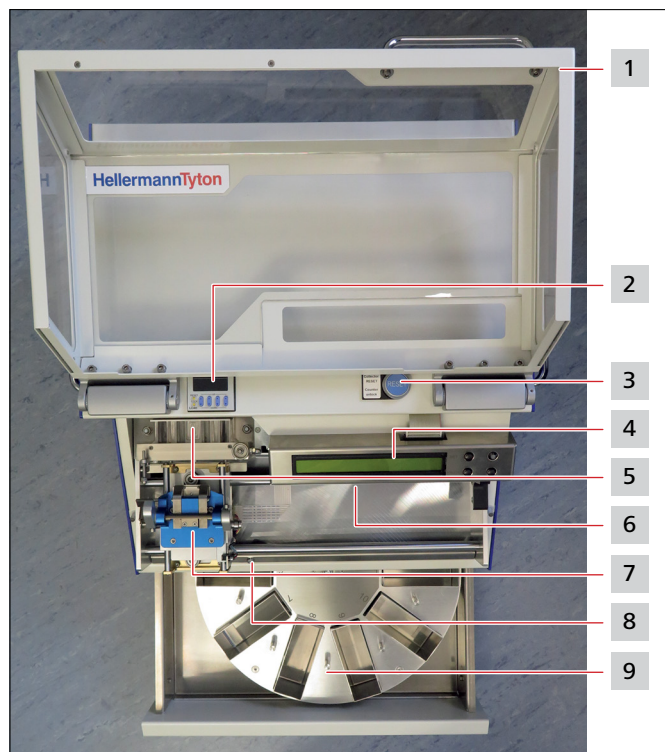
SI

RO

TR

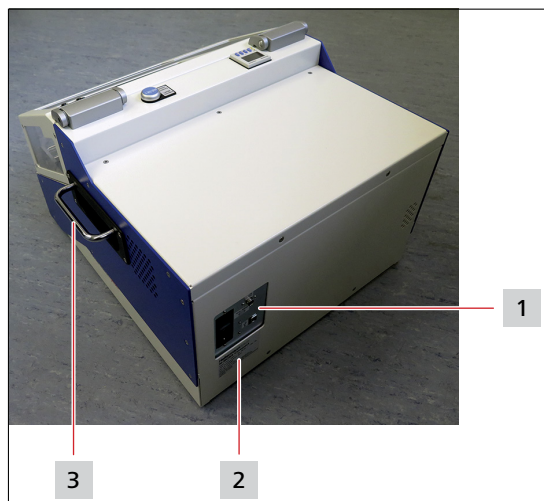
4 Struttura e funzionamento

4.1 Struttura



Vista dell'apparecchio frontale dall'alto.

- 1 Coperchio ribaltabile
- 2 Contatore
- 3 Tasto Reset
- 4 Display di comando
- 5 Magazzino
- 6 Tamburo di punzonatura
- 7 Pinza
- 8 Spia di stato
- 9 Organizer (apparecchio con UNS 544-21000)



Vista posteriore dell'apparecchio.

- 1 Pannello di connessione
- 2 Targhetta identificativa
- 3 Maniglia ripiegabile

i La parte superiore dell'alloggiamento è adatta all'appoggio del Notebook per l'utilizzo dell'apparecchio.

4.2 Organizer (UNS 544-21000)

L'Organizer viene utilizzato per raccogliere le targhette stampate ed è dotato di dieci posizioni con scatole estraibili singolarmente e numerate. Il numero di targhette per scatola può essere definito tramite contatore.

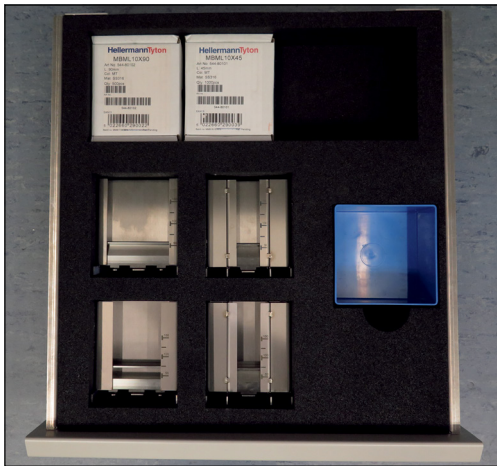


Organizer (UNS 544-21000).

i Per evitare un riempimento eccessivo dell'Organizer, il numero di targhette stampate non deve superare 40 pezzi per scatola.

4.3 Inserto cassetto (UNS 544-20000)

L'inserto cassetto sotto il meccanismo di punzonatura presenta uno spazio per accogliere targhette punzonate e altri scomparti per ospitare i magazzini o i materiali non utilizzati.

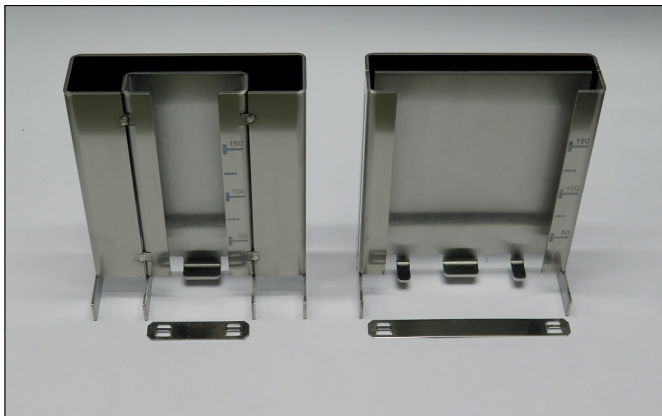


Inserto cassetto (UNS 544-20000).

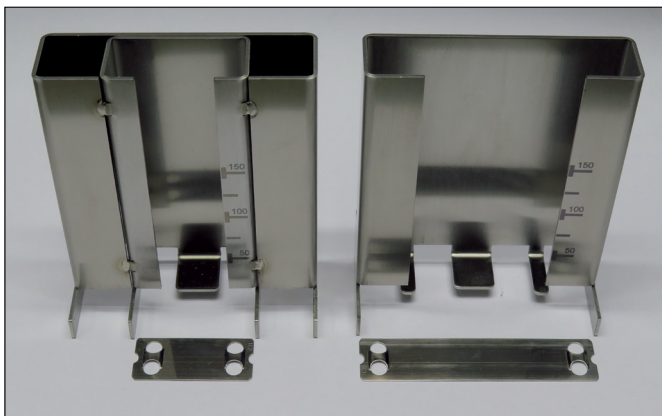
i Per evitare un riempimento eccessivo del cassetto, il numero di targhette stampate non dovrebbe superare 100 pezzi per scatola.

4.4 Magazzino

I magazzini hanno una capacità massima di ca. 150 targhette in acciaio inox non stampate. Sono disponibili i seguenti magazzini:



Magazzino con targhette di 10 mm (10 x 45 e 10 x 90).

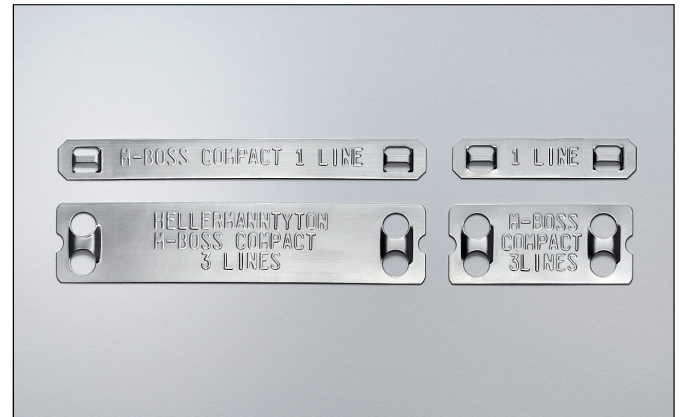


Magazzino con targhette di 20 mm (20 x 45 e 20 x 90).

4.5 Targhette in acciaio inox (targhette)

Le targhette in acciaio inox M-BOSS (di seguito definite per semplicità "targhette") sono realizzate in acciaio inox, tipo SS316 (SS316) e assicurano una buona leggibilità dei caratteri anche in presenza di polvere, sporco, grasso e olio. Le targhette sono adatte a temperature di esercizio comprese tra -80 °C e +538 °C.

Sono disponibili le seguenti targhette:



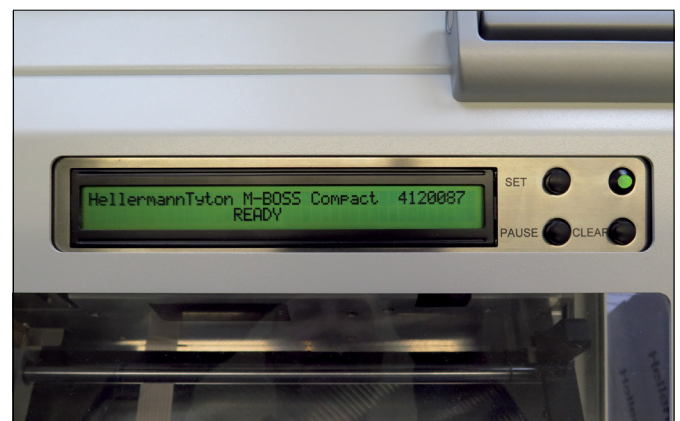
Targhette in acciaio inox (targhette).

ARTICOLO	Dimensioni (mm)	N° righe di testo	N° caratteri per riga	UNS
MBML10X45	10 x 45	1	8	544-80101
MBML10X90	10 x 90	1	23	544-80102
MBML20X45	20 x 45	3	8	544-80201
MBML20X90	20 x 90	3	23	544-80202

4.6 Elementi di comando

4.6.1 Display di comando

Il display di comando mostra il numero di serie dell'apparecchio e un LED bicolore rosso/verde mostra lo stato di funzionamento.



Display di comando dell'apparecchio.

Colore	Significato
Verde	Pronto all'uso
Rosso	Allarme
Rosso lampeggiante	Modalità pausa
Rosso-verde lampeggiante alternato	In funzione

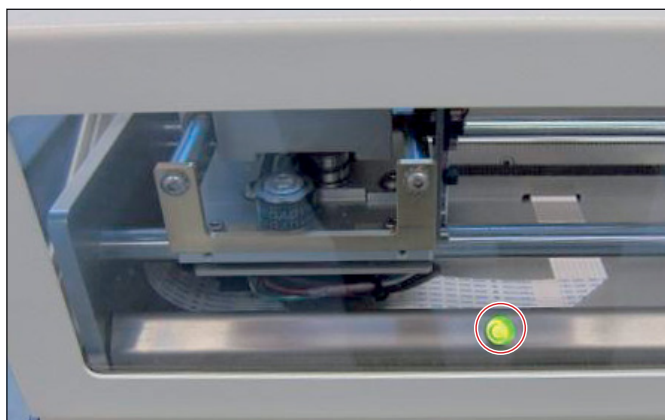
4.6.2 Funzioni dei tasti del display di comando

L'apparecchio può essere comandato tramite i tasti.

Tasto	Funzionamento
SET	Libera il movimento del tamburo di punzonatura dopo una caduta di tensione o un'apertura involontaria del coperchio ribaltabile
PAUSE	Pausa di funzionamento
CLEAR	Riporta alla posizione di partenza dopo l'accensione o dopo un errore

4.6.3 Spia di stato dell'Organizer

La spia di stato indica lo stato dell'Organizer.

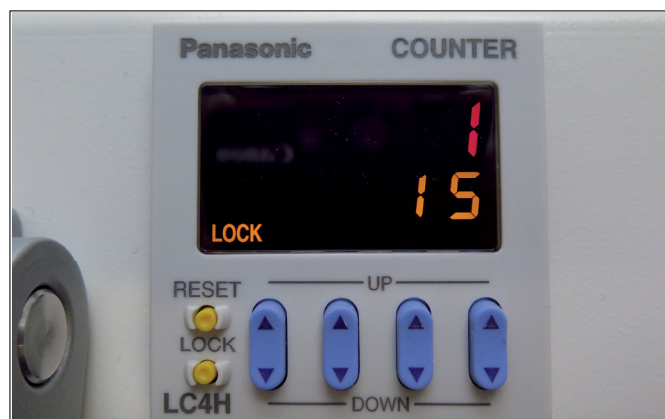


Spia di stato dell'Organizer.

Colore	Significato
Verde	Pronto all'uso
Rosso-verde lampeggiante alternato	Scatola 9 in riempimento
Rosso lampeggiante lento	Scatola 10 in riempimento
Rosso lampeggiante veloce	Organizer in movimento oppure Organizer bloccato
Rosso	Scatola 10 piena

4.6.4 Contatore dell'Organizer

Con il contatore è possibile definire il numero delle targhette da depositare per ogni scatola dell'Organizer.



Contatore dell'Organizer.

Riga	Significato
Riga superiore (rosso)	Indicazione effettiva targhette per scatola
Riga inferiore (giallo)	Indicazione nominale targhette per scatola

Tasto	Significato
Tasto Up/Down	Modifica del valore nominale targhette per scatola
Tasto Reset	Ripristino del valore effettivo targhette per scatola

i Il contatore può essere impostato solo tenendo premuto il tasto Reset.

4.6.5 Tasto Reset dell'Organizer

Con il tasto Reset è possibile comandare l'Organizer.



Tasto Reset dell'Organizer.

Funzionamento	Significato	Utilizzo
Collector Reset	Posizione di partenza dell'Organizer	Premere il tasto Reset 2x entro 1 s
Counter Unlock	Rimuove il blocco tasti del contatore	Tenere premuto il tasto Reset

4.7 Funzionamento

Le targhette in acciaio inox vengono realizzate per mezzo del software TagPrint Pro.

L'apparecchio controllato tramite un computer preleva una targhetta non stampata dal magazzino ed effettua la punzonatura. Terminata la punzonatura, l'apparecchio depone la targhetta stampata in un cassetto.

Le targhette in acciaio inox vengono fissate con fascette metalliche della serie MBT di larghezza 4,6 mm e utilizzando l'utensile MK9SST.

5 Messa in funzione

Per la messa in funzione dell'apparecchio sono necessari i seguenti strumenti di lavoro:

- PC o Notebook con Windows XP®/Vista®/7®/8®
- Software Microsoft Office Excel®

Eseguire la messa in funzione rispettando la presente sequenza:

1. Installare l'apparecchio.
2. Installare il driver.
3. Collegare l'apparecchio.
4. Installare l'apparecchio nel sistema operativo.
5. Installare il software TagPrint Pro 3.0.

→ *Capitolo 5.1-5.5*

5.1 Installare l'apparecchio

AVVISO

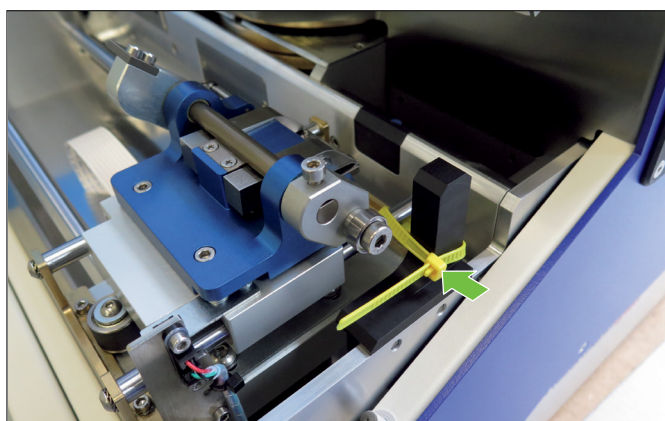
Danni materiali in presenza di condizioni ambientali non corrette!

L'apparecchio ed i materiali possono essere danneggiati dall'umidità e dalla polvere.

- ▶ Installare l'apparecchio solo in luoghi asciutti e protetti da spruzzi d'acqua e polvere.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Estrarre con cautela l'apparecchio dal relativo imballo afferrandolo per le maniglie ripiegabili.
- 2 Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
(Per non occludere le aperture di ventilazione, è necessario lasciare uno spazio di min. 10 cm attorno all'apparecchio.)
- 3 Rimuovere il blocco di trasporto (fascetta).



Blocco di trasporto.

- 4 Verificare la presenza di danni da trasporto sull'apparecchio.

5 Verificare il contenuto dell'imballo:

- Punzonatrice in acciaio inox M-BOSS Compact
- Magazzino 10 x 45
- Magazzino 10 x 90
- Magazzino 20 x 45
- Magazzino 20 x 90
- Cavo di alimentazione
- Cavo USB
- CD-ROM con programma di installazione e manuale d'uso

i Conservare l'imballo originale per trasporti successivi.

i Se si verificano danni da trasporto o il contenuto non è completo, rivolgersi al servizio clienti HellermannTyton.

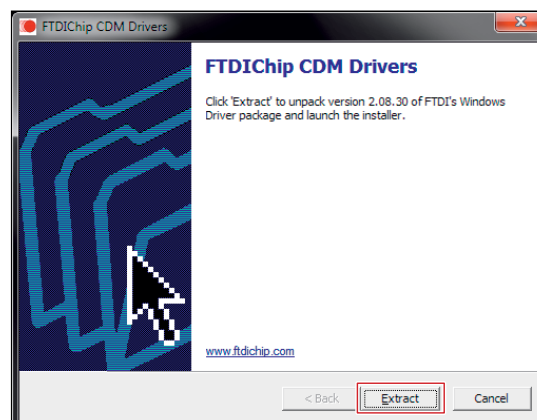
L'apparecchio è installato correttamente.

5.2 Installare il driver

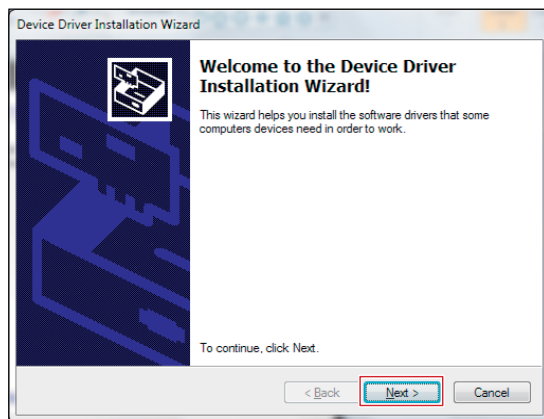
i Le schermate riportate servono da orientamento. La denominazione dei tasti e dei menu è riportata nel testo delle istruzioni.

Procedere come di seguito illustrato:

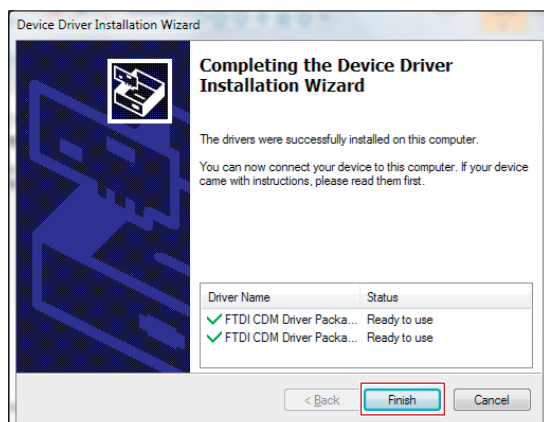
- 1 Inserire il CD-ROM.
- 2 Aprire la cartella USB2COM.
- 3 Premere **Extract**.



4 Premere Next.



5 Premere Finish.



6 Collegare M-BOSS Compact e il PC con il cavo USB fornito in dotazione.



- Il driver è installato.

5.3 Collegare l'apparecchio

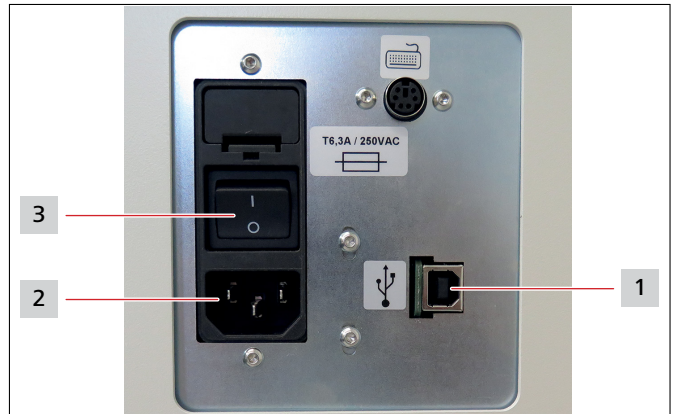
PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata correttamente e a norma con messa a terra.
- ▶ Rispettare le caratteristiche di tensione e amperaggio.
- ▶ Non toccare componenti sotto tensione.

Procedere come di seguito illustrato:



Collegare l'apparecchio.

- 1 Collegamento USB
- 2 Attacco rete di alimentazione
- 3 Interruttore generale

- 1 Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio.
 - 2 Collegare il cavo USB all'apparecchio.
 - 3 Collegare il cavo USB dell'apparecchio al PC o al Notebook.
 - 4 Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio ad una presa.
 - 5 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
- L'apparecchio è collegato.

5.4 Installare l'apparecchio nel sistema operativo

M-BOSS Compact deve essere installato e configurato nel Device Manager del sistema operativo del PC o del Notebook.

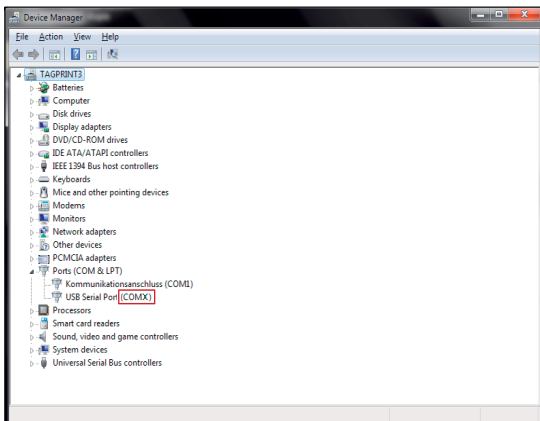


Le schermate riportate servono da orientamento. La denominazione dei tasti e dei menu è riportata nel testo delle istruzioni.

Procedere come di seguito illustrato:

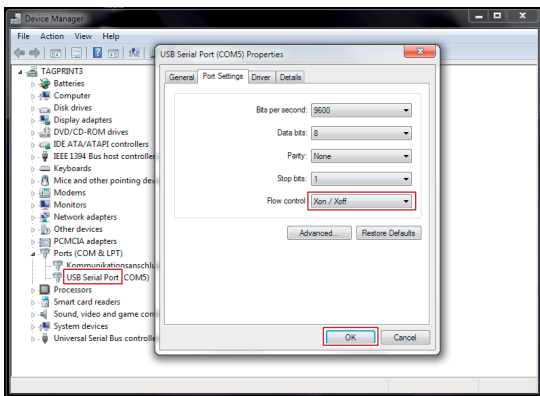
- 1 Avviare il PC o il Notebook.
- 2 Aprire la Gestione Dispositivi o "Device Manager".

3 Verificare la porta assegnata.



4 Fare doppio clic sulla USB Serial Port.

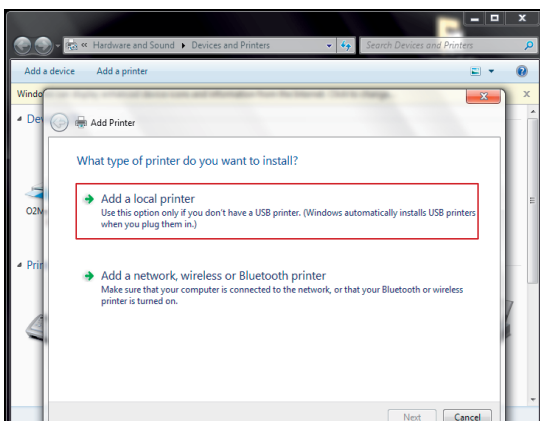
5 In Flow control selezionare Xon/Xoff e confermare con OK.



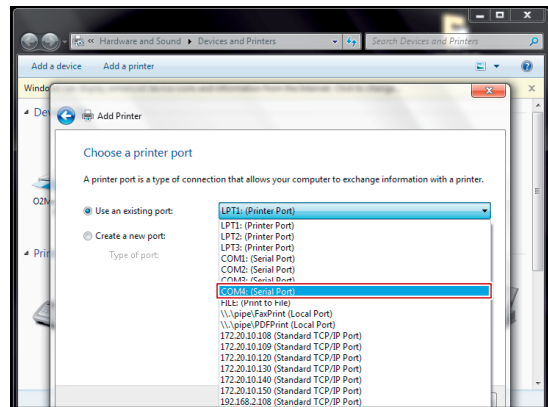
6 Aprire il menu Devices and Printers.

7 Selezionare Add Printer.

8 Selezionare Add a local printer.

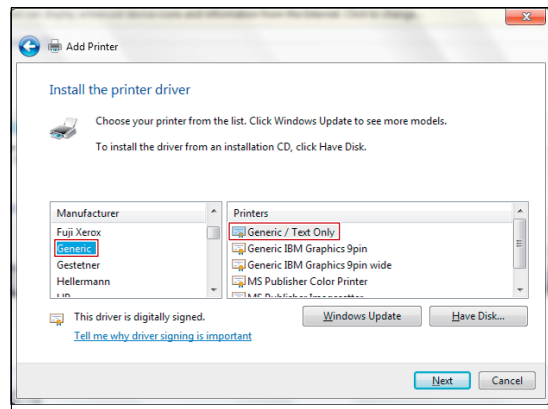


9 Selezionare COMxx (xx=Serial Port dal Device Manager) e confermare con Next.

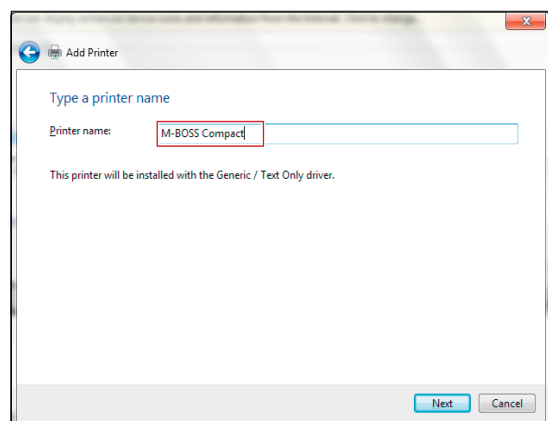


10 Selezionare Generic (Standard in Windows XP®).

11 Selezionare Generic / Text Only e confermare con Next.

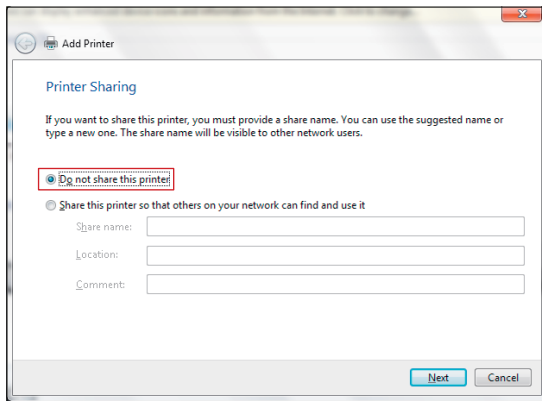


12 Inserire il nome stampante "M-BOSS Compact" e confermare con Next.

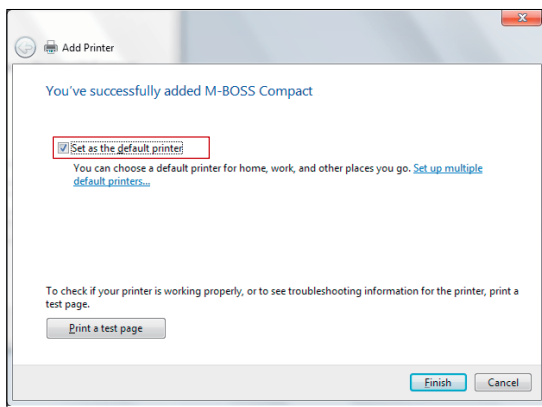


GB
DE
FR
ES
PT
IT
NL
DK
NO
SE
FI
PL
CZ
HU
SI
RO
TR

13 Selezionare **Do not share this printer** e confermare con **Next**.



14 Selezionare **Set as the default printer**.



15 Confermare tutte le impostazioni con **Finish**.

L'apparecchio è installato e configurato nel sistema operativo.

5.5 Installare il software TagPrint Pro 3.0

i Le schermate riportate servono da orientamento. La denominazione dei tasti e dei menu è riportata nel testo delle istruzioni.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Inserire il CD-ROM fornito in dotazione nel PC o nel Notebook.
- 2 Installare TagPrint Pro 3.0.



TagPrint Pro 3.0 è installato e può essere utilizzato.

6 Utilizzo

Le targhette vengono configurate con il software TagPrint Pro 3.0 e stampate con M-BOSS Compact.

Per la stampa sono disponibili i seguenti 45 caratteri:

Lettere	A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z
Cifre	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
Simboli	è - / . , ' Ä, Ö, Ü

Per stampare le targhette attenersi alla presente sequenza:

1. Accendere l'apparecchio.
2. Riempire e inserire il magazzino.
3. Collegare l'apparecchio.
4. Effettuare una singola stampa o una stampa in serie.
5. Rimuovere le targhette.

→ *Capitolo 6.1-6.5*

6.1 Accendere l'apparecchio

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
 - 2 Attendere il messaggio di stato **PRESS CLEAR** oppure **ESC To CONTINUE** sul display.
 - 3 Premere il tasto "CLEAR".
- L'apparecchio raggiunge la posizione di partenza e sul display compare il messaggio di stato **READY**.

6.2 Riempire e inserire il magazzino

AVVISO

Possibile anomalia di funzionamento!

Il funzionamento dell'apparecchio viene arrestato all'apertura del coperchio ribaltabile e la punzonatura interrotta.

- ▶ Aprire il coperchio ribaltabile solo in condizioni di arresto dell'apparecchio.

AVVISO

Danni materiali in caso di utilizzo di targhette sbagliate!

In caso di utilizzo di targhette sbagliate possono derivarne danni all'apparecchio.

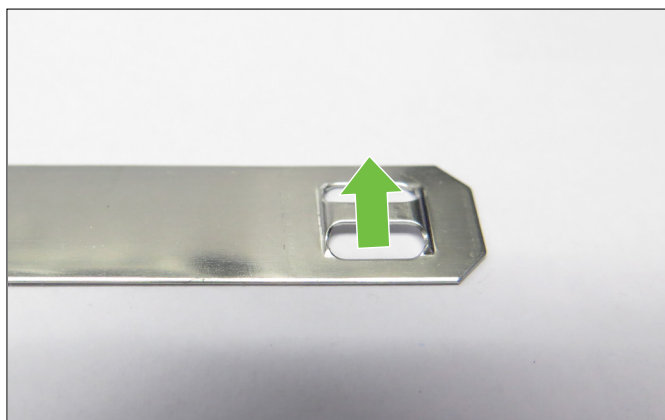
- ▶ Utilizzare solo le targhette in acciaio inox HellermannTyton.

Il magazzino deve essere riempito con le targhette e quindi inserito.

Procedere come di seguito illustrato:

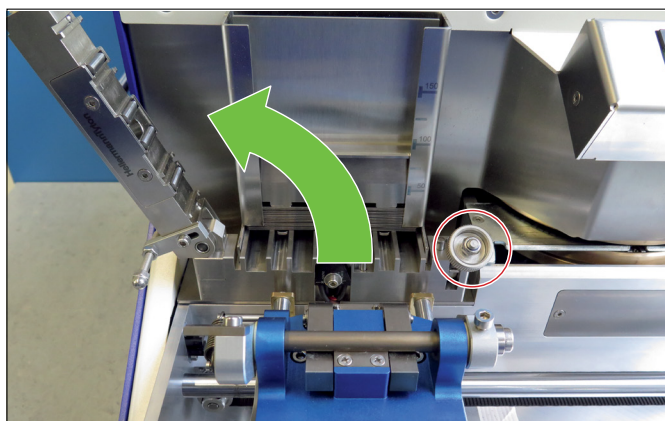
- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.

- 2 Inserire le targhette nel magazzino tenendo il ponte di fissaggio della fascetta verso l'alto.



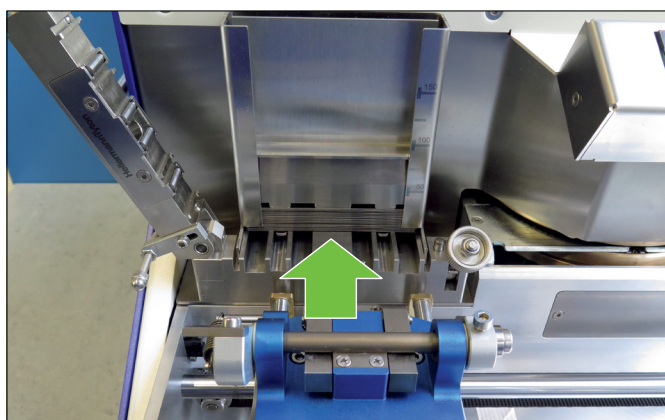
Inserire le targhette.

- 3 Inserire il peso.
4 Allentare il dado zigrinato ed allontanare il blocco ruotandolo verso la pinza.
5 Ruotare il ponte verso l'alto.



Ruotare il ponte verso l'alto.

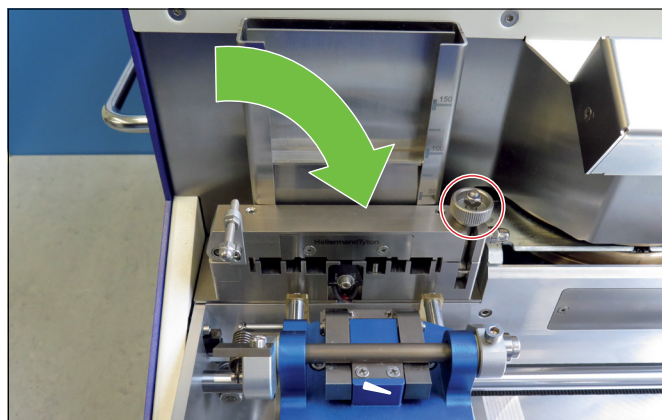
- 6 Inserire il magazzino e spingerlo contro l'arresto posteriore.



Ruotare il ponte verso il basso.

- 7 Ruotare nuovamente il ponte verso il basso.

- 8 Ruotare indietro il blocco e serrare a mano il dado zigrinato (non serrare in maniera eccessiva).



Chiudere il coperchio ribaltabile.

- 9 Chiudere il coperchio ribaltabile.
 Il magazzino è riempito e inserito.

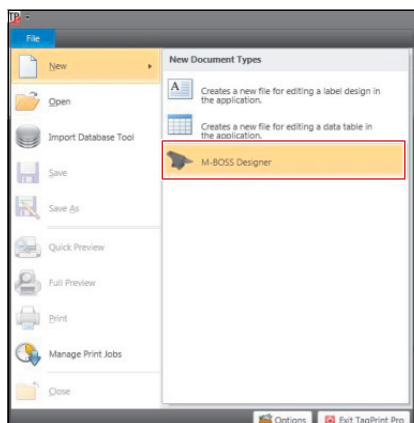
6.3 Effettuare una singola stampa

i Le schermate riportate servono da orientamento. La denominazione dei tasti e dei menu è riportata nel testo delle istruzioni.

La configurazione delle targhette viene effettuata con il software TagPrint Pro 3.0.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Avviare il software TagPrint Pro 3.0 sul PC o sul Notebook.
- 2 Aprire un file nuovo in M-BOSS Designer.



GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

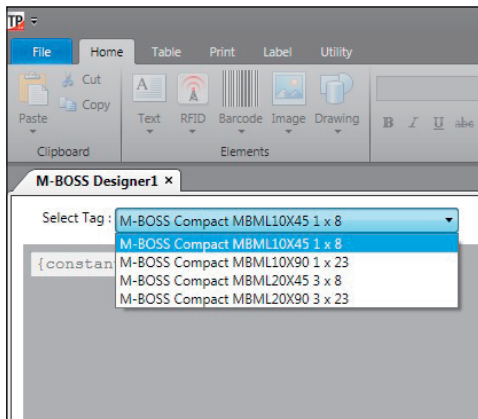
HU

SI

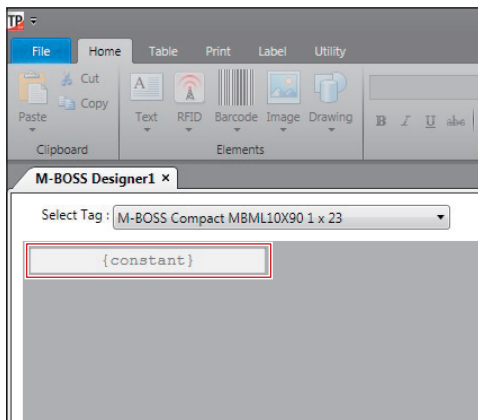
RO

TR

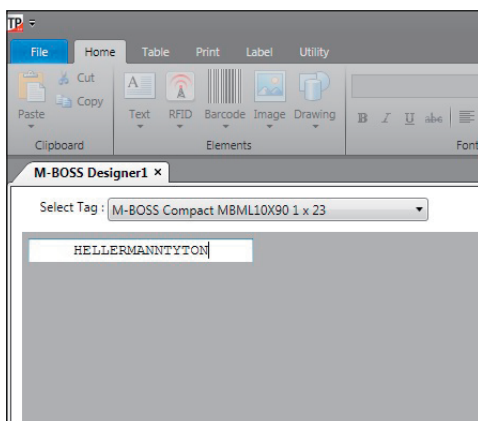
3 Selezionare la dimensione di targhetta desiderata.



4 Fare doppio clic sull'area di immissione testo {constant}.

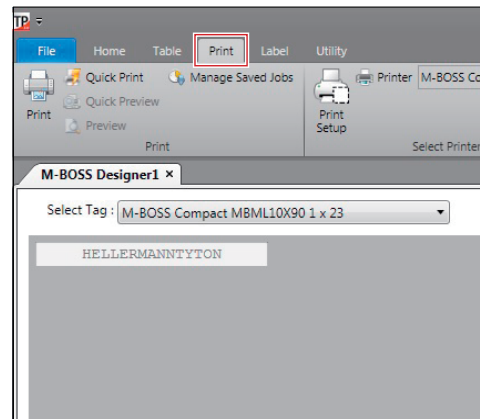


5 Digitare il testo da stampare sulla targhetta.

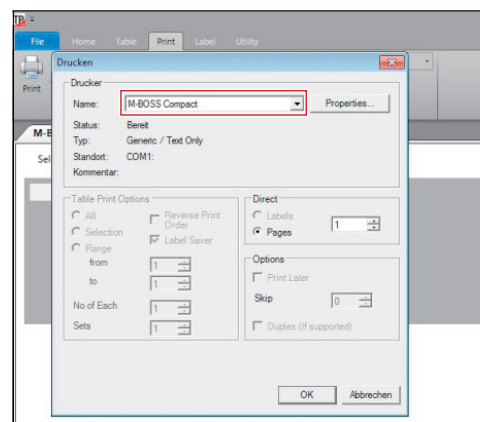


6 Confermare il testo da stampare con un clic al di fuori dell'area di immissione testo.

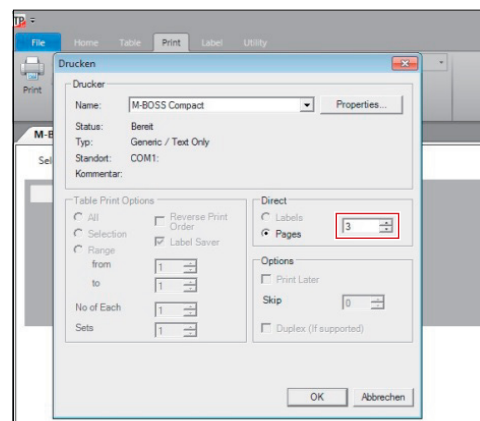
7 Aprire il menu di stampa.



8 Selezionare "M-BOSS Compact" come stampante.



9 Selezionare il numero di copie (Pages) e confermare con OK.



Si avvia il processo di stampa.

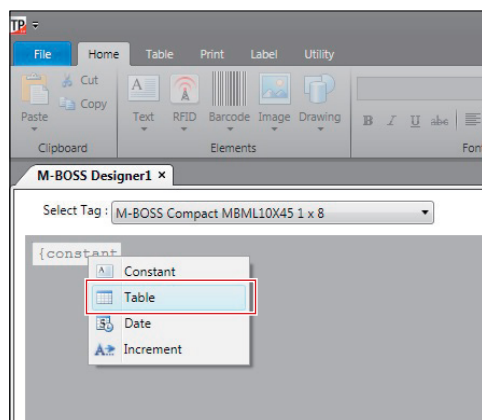
6.4 Effettuare una stampa in serie

i Le schermate riportate servono da orientamento. La denominazione dei tasti e dei menu è riportata nel testo delle istruzioni.

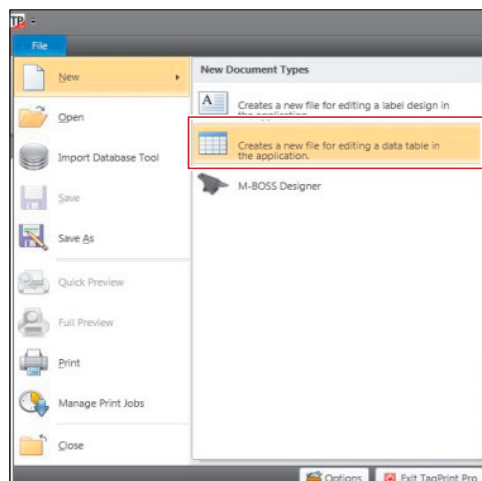
La configurazione delle targhette viene effettuata con il software TagPrint Pro 3.0.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Avviare il software TagPrint Pro 3.0 sul PC o sul Notebook.
- 2 Aprire un file nuovo in M-BOSS Designer.
- 3 Fare clic con il tasto destro del mouse sull'area di immissione del testo {constant} e selezionare Table.



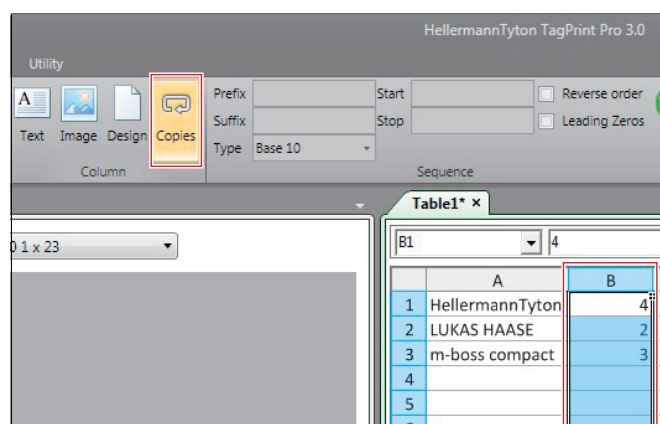
- 4 Creare una nuova tabella.



- 5 Inserire il testo da stampare nella colonna A e il numero di copie nella colonna B.

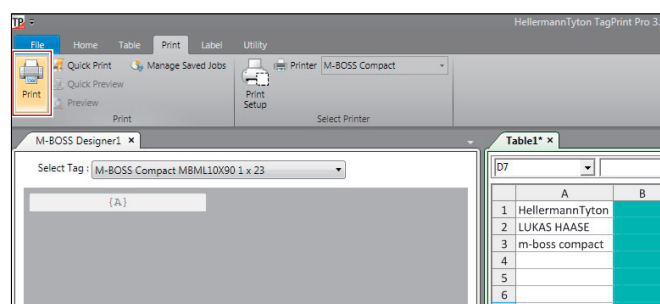
	A	B	C
1	HELLERMANN TYTON		4
2	M-BOSS COMPACT		2
3			
4			
5			
6			
7			

- 6 Selezionare la colonna B e, nella barra dei menu, selezionare Copies.



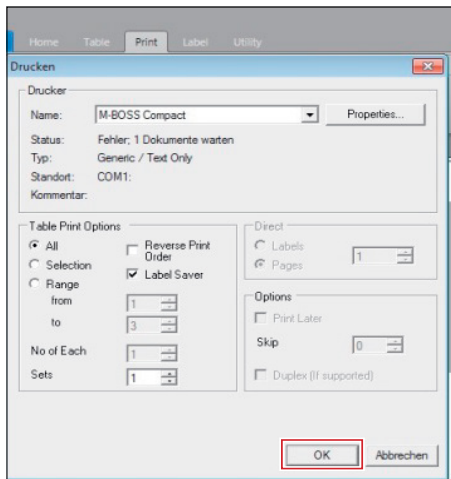
i La colonna B rimane selezionata.

- 7 Nella barra dei menu selezionare Print.



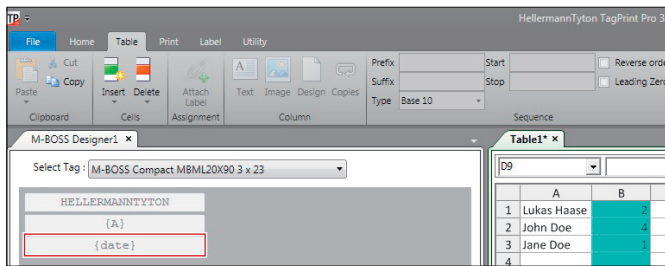
GB
DE
FR
ES
PT
IT
NL
DK
NO
SE
FI
PL
CZ
HU
SI
RO
TR

- 8 Selezionare "M-BOSS Compact" come stampante e confermare con OK.



- Si avvia il processo di stampa in serie.

Nella stampa in serie, nella tabella è possibile inserire anche altre informazioni e combinazioni (p. es. la data).



6.5 Rimuovere le targhette

- ▶ Rimuovere le targhette stampate svuotando il cassetto.
- ▶ Tenere presente il modello dell'apparecchio e l'UNS di riferimento (vedi paragrafi seguenti).

6.5.1 Svuotare il cassetto (UNS 544-20000)

Durante il funzionamento non è possibile aprire il cassetto.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Attendere l'arresto dell'apparecchio o premere il tasto "PAUSE" sul display di comando.
 - 2 Estrarre con cautela il cassetto.
 - 3 Svuotare il cassetto.
 - 4 Richiudere il cassetto.
 - 5 Premere il tasto "PAUSE" sul display di comando.
 - 6 Premere il tasto "CLEAR" sul display di comando.
- L'apparecchio continua a funzionare.

6.5.2 Svuotare l'Organizer (UNS 544-21000)

Durante il funzionamento è possibile estrarre e svuotare il cassetto.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Estrarre con cautela il cassetto.
- L'apparecchio passa in modalità operativa "PAUSE".
- 2 Svuotare il cassetto.
 - 3 Inserire nuovamente il cassetto.
 - 4 Premere il tasto "PAUSE" sul display di comando.
 - 5 Premere il tasto "CLEAR" sul display di comando.
- L'apparecchio continua a funzionare.

7 Risoluzione errori

Le seguenti tabelle rappresentano uno strumento per accertare possibili errori e cause e implementare le misure opportune per risolvere gli errori.

7.1 Errori targhette

Errore	Causa	Rimedio
Stampa sbagliata sulla targhetta	Targhetta non inserita correttamente nel magazzino	Verificare il riempimento del magazzino
Occasionale blocco magazzino targhette	Targhetta piegata o torta	Rimuovere la targhetta danneggiata
Targhetta in verticale nel magazzino	Numero di targhette limitato, targhette alimentate senza peso	Riempire ulteriormente il magazzino, inserire il peso
Composizione caratteri anormale sulla targhetta	Accoppiamento errato lavoro di stampa-targhetta	Verificare l'accoppiamento lavoro di stampa-targhetta

7.2 Errori apparecchio

Errore	Causa	Rimedio
Punzonatura inclinata	Targhetta inclinata nella pinza, la targhetta si estrae con difficoltà, la pinza non chiude correttamente	Verificare la presenza di danni sulla targhetta, regolare la pinza
Codice errore E03 PLAID NOT LOAD	La targhetta non è stata estratta dal meccanismo di estrazione	Rimuovere la targhetta dal meccanismo di estrazione
Codice errore E04 X-MOTOR ERROR (X-HOME)	Pinza bloccata in direzione magazzino	Aprire lo spazio di lavoro, rimuovere eventuali corpi estranei, lubrificare la guida a barra
Codice errore E06 X-MOTOR ERROR (X-END)	Pinza bloccata in direzione di espulsione o durante la punzonatura	Aprire lo spazio di lavoro, rimuovere eventuali corpi estranei, rimuovere eventuali targhette stampate in modo errato
Codice errore E07 DRUM MOTOR ERROR	Ridotta mobilità del tamburo di punzonatura	Aprire lo spazio di lavoro, verificare il tamburo di punzonatura ed eventualmente liberarne la rotazione
Codice errore E08 PUNCH MOTOR ERROR	Limitazione dell'azionamento punzonatura	Muovere liberamente il tamburo di punzonatura o chiudere il coperchio ribaltabile aperto involontariamente
Codice errore E48 COVER OPEN ERROR	Aprire il coperchio ribaltabile	Chiudere il coperchio ribaltabile, premere il tasto "CLEAR"
Codice errore E65 PUSHER ERROR	Ridotta mobilità del dispositivo di spinta del meccanismo di estrazione	Aprire il meccanismo di estrazione, rimuovere i corpi estranei o le targhette piegate
Nessuna indicazione LED o sul display	Manca tensione in ingresso, fusibile d'ingresso alimentazione guasto	Verificare il cavo di alimentazione ed il relativo collegamento, sostituire il fusibile in ingresso alimentazione

7.3 Errori software

Errore	Causa	Rimedio
Composizione caratteri spostata	Coordinate di punzonatura spostate	Controllare ed eventualmente correggere le coordinate di punzonatura
Testo da stampare sulla targhetta errato	Collegamento non corretto alla tabella Excel	Verificare la tabella Excel e ricollegarla

7.4 Errori Organizer

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio si arresta o non si avvia	Aprire l'Organizer	Chiudere l'Organizer, premere il tasto "PAUSE" e "CLEAR"
	Apparecchio in modalità operativa "PAUSE"	Premere il tasto "PAUSE" e "CLEAR"
Spia di stato di colore rosso lampeggiante veloce	Organizer bloccato	Aprire l'Organizer, rimuovere il blocco, chiudere l'Organizer, premere il tasto "PAUSE" e "CLEAR"
L'apparecchio si arresta senza concludere il lavoro di stampa, spia di stato di colore rosso	Organizer non resettato prima del lavoro di stampa	Aprire l'Organizer, se necessario svuotare le scatole piene, chiudere l'Organizer, premere il tasto "PAUSE" e "CLEAR"

8 Manutenzione

Le seguenti avvertenze valgono per tutti i lavori di manutenzione.

PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Spegner l'apparecchio prima di effettuare lavori di manutenzione.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!

Per lavorare in condizioni di sicurezza sull'apparecchio, è necessario possedere conoscenze specifiche. Lavori di manutenzione non effettuati a regola d'arte possono causare lesioni.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione in modo professionale.
- ▶ Se necessario, fare effettuare i lavori di manutenzione da un artigiano specializzato autorizzato.

AVVISO

Danni materiali a causa di lavori non effettuati a regola d'arte!

Per lavorare in condizioni di sicurezza sull'apparecchio, è necessario possedere conoscenze specifiche. Lavori di manutenzione non effettuati a regola d'arte possono danneggiare l'apparecchio.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione in modo professionale.
- ▶ Se necessario, fare effettuare i lavori di manutenzione da un artigiano specializzato autorizzato.

La manutenzione serve a mantenere l'apparecchio sempre pronto all'uso ed ad evitare un'usura precoce.

La manutenzione si suddivide in:

- Manutenzione e pulizia
- Riparazioni

8.1 Attività di preparazione e di successivo controllo

Per tutti i lavori di manutenzione procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
- 2 Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
- L'apparecchio non è alimentato.
- 3 Effettuare i lavori di manutenzione necessari.
- 4 Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- 5 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
- L'apparecchio è pronto all'uso.

8.2 Manutenzione e pulizia

8.2.1 Lavori di manutenzione periodici

Per assicurare condizioni di esercizio corrette dell'apparecchio, è necessario effettuare determinati lavori di manutenzione rispettando gli intervalli indicati.

- ▶ In caso di utilizzo quotidiano effettuare i seguenti lavori di manutenzione periodici.

Intervallo	Lavori di manutenzione
Ogni settimana	Verificare se lo spazio di lavoro è molto sporco.
	Verificare che viti e connessioni elettriche siano ben fissate.
Ogni mese	Pulire i sensori luminosi e le barriere fotoelettriche.
	Pulire e lubrificare le guide a barra.
	Pulire lo spazio di lavoro e il cassetto.
Ogni anno	Pulire l'alloggiamento dall'esterno.
	Pulire il coperchio ribaltabile dall'interno.

8.2.2 Detergenti e materiali

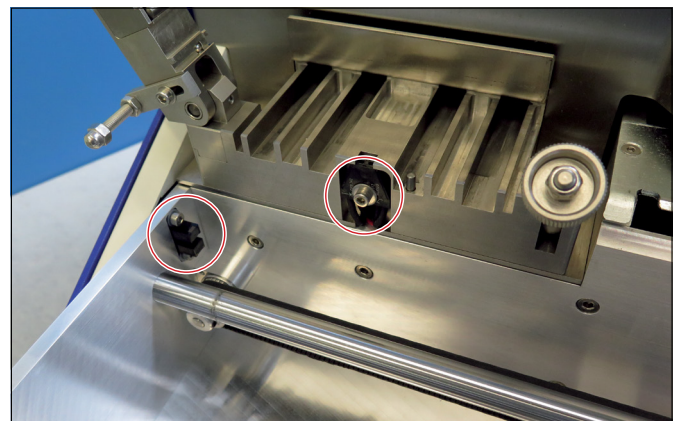
Per la manutenzione dell'apparecchio sono necessari i seguenti detergenti e materiali:

- Detergente neutro
- Panno che non rilascia pelucchi
- Pennello asciutto
- Olio multifunzione CRC 5-56 (UNS 935-10018)

8.2.3 Pulire i sensori luminosi e le barriere fotoelettriche

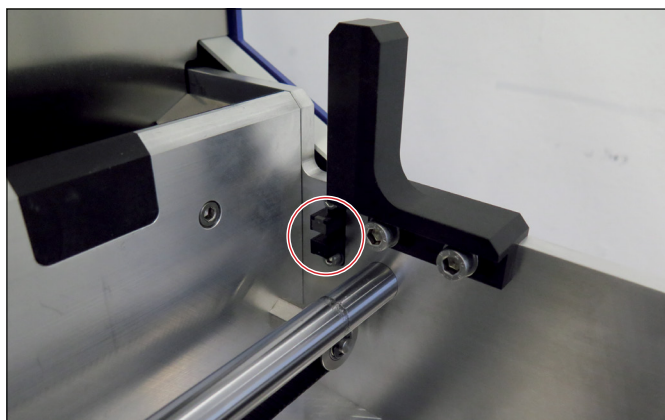
Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.
- 2 Ruotare il ponte verso l'alto.
- 3 Pulire il sensore luminoso e la barriera fotoelettrica X-Home con un pennello asciutto.



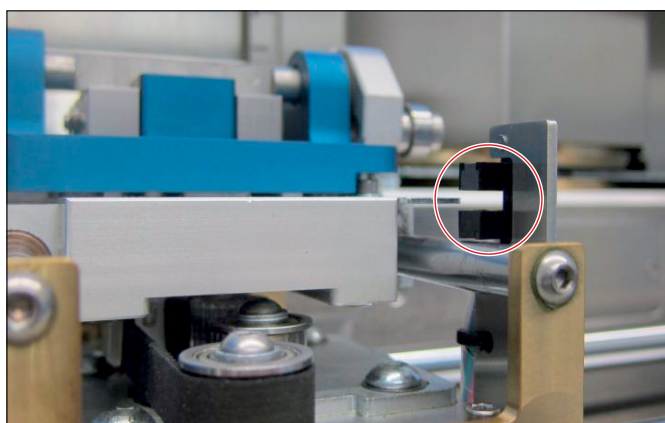
Sensore luminoso e barriera fotoelettrica X-Home.

- 4 Pulire la barriera fotoelettrica X-End con un pennello asciutto.



Barriera fotoelettrica X-End.

- 5 Pulire la barriera fotoelettrica della pinza Y con un pennello asciutto.



Barriera fotoelettrica pinza Y.

- 6 Ruotare nuovamente il ponte verso il basso.
 7 Chiudere il coperchio ribaltabile.
 I sensori luminosi e le barriere fotoelettriche sono pulite.

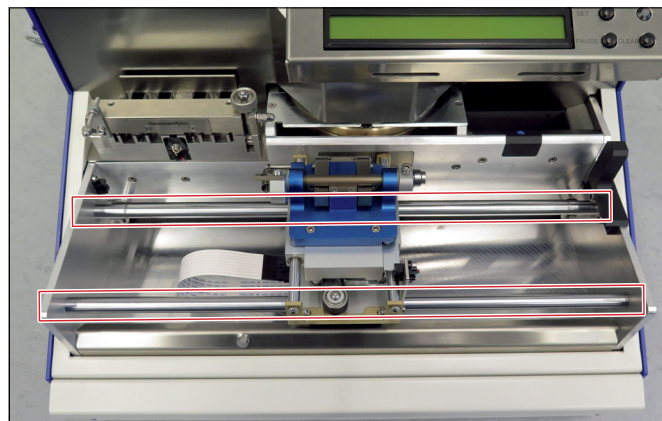
8.2.4 Pulire e lubrificare le guide a barra

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.

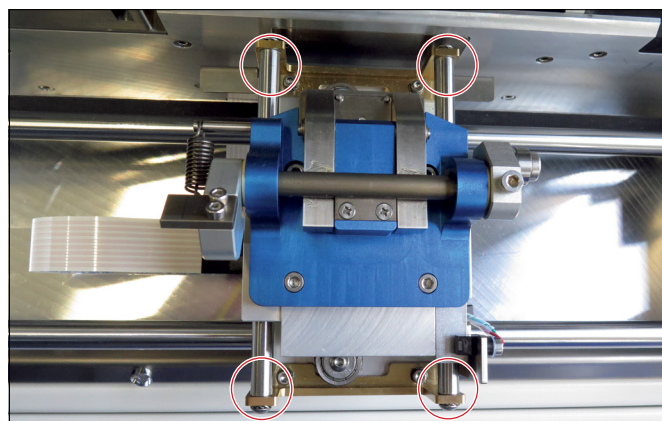
i Le pinze X e Y possono essere spostate lentamente a mano.

- 2 Pulire le guide a barra della pinza X con un panno che non rilascia pelucchi.



Guide a barra pinza X.

- 3 Pulire le guide a barra della pinza Y con un panno che non rilascia pelucchi.



Guide a barra pinza Y.

- 4 Utilizzando un panno che non rilascia pelucchi, applicare un sottile strato di olio multifunzione sulle guide a barra delle pinze X e Y.
 5 Ruotare indietro nuovamente il ponte.
 6 Chiudere il coperchio ribaltabile.
 Le guide a barra sono pulite e lubrificate.

GB

DE

FR

ES

PT

IT

NL

DK

NO

SE

FI

PL

CZ

HU

SI

RO

TR

8.2.5 Pulire lo spazio di lavoro e il cassetto

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.
- 2 Pulire lo spazio di lavoro con un panno che non rilascia pelucchi e un detergente delicato.
- 3 Chiudere il coperchio ribaltabile.
- 4 Aprire il cassetto.
- 5 Pulire il cassetto con un panno che non rilascia pelucchi e un detergente delicato.
- 6 Chiudere il cassetto.
- 7 Inserire la spina di alimentazione nella presa.
- 8 Accendere nuovamente l'apparecchio con l'interruttore generale.

Lo spazio di lavoro e il cassetto sono puliti.

8.2.6 Pulire l'alloggiamento dall'esterno

Procedere come di seguito illustrato:

- ▶ Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio dall'esterno utilizzando un panno che non rilascia pelucchi e un detergente delicato.
- L'alloggiamento esterno è pulito.

8.2.7 Pulire il coperchio ribaltabile dall'interno

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.
 - 2 Pulire il coperchio ribaltabile dall'interno utilizzando un panno che non rilascia pelucchi e acqua o detergente delicato.
 - 3 Chiudere il coperchio ribaltabile.
 - 4 Inserire la spina di alimentazione nella presa.
 - 5 Accendere nuovamente l'apparecchio con l'interruttore generale.
- Il coperchio ribaltabile è pulito internamente.

8.3 Riparazioni

La riparazione comprende la sistemazione o la sostituzione di componenti. È necessaria solo se, per cause esterne, i componenti sono stati disallineati oppure danneggiati.

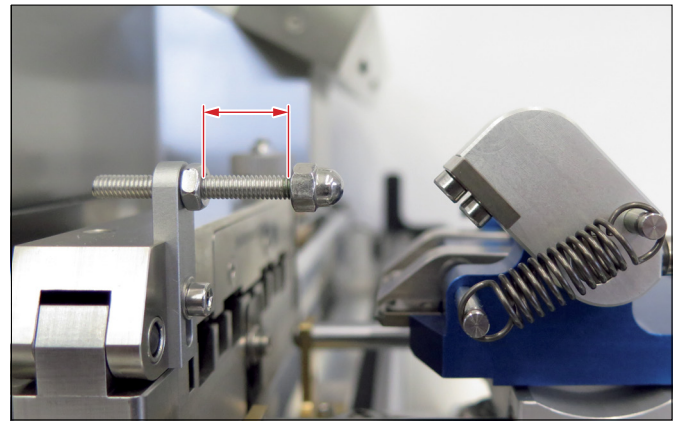
8.3.1 Regolare la pinza

Se la targhetta non è in posizione corretta nella pinza, è possibile regolare la chiusura della pinza tramite vite di arresto.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Aprire il coperchio ribaltabile.

- 2 Aumentare o ridurre la distanza della vite di arresto procedendo per piccoli incrementi.



Distanza della vite di arresto.

- Distanza inferiore: chiusura posticipata della pinza
- Distanza superiore: chiusura anticipata della pinza

- 3 Chiudere il coperchio ribaltabile.

La pinza si chiude nuovamente in modo corretto.

8.3.2 Muovere liberamente il tamburo di punzonatura

Se il coperchio ribaltabile viene aperto involontariamente, la caduta di tensione o il bloccaggio del tamburo di punzonatura può arrestare inavvertitamente il processo di stampa.

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
 - 2 Aprire il coperchio ribaltabile.
 - 3 Verificare visivamente la presenza di corpi estranei nell'apparecchio.
 - 4 Rimuovere gli eventuali corpi estranei presenti.
 - 5 Chiudere il coperchio ribaltabile.
 - 6 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
 - 7 Premere il tasto "SET" sul display di comando.
 - 8 Premere il tasto "CLEAR" sul display di comando.
- L'apparecchio raggiunge la posizione di partenza.

8.3.3 Sostituire il fusibile in ingresso alimentazione

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Estrarre il fusibile in ingresso alimentazione utilizzando un cacciavite a intaglio.



Sostituire il fusibile in ingresso alimentazione.

- 2 Inserire un fusibile di ricambio adatto.
- Ora è possibile accendere nuovamente l'apparecchio.

9 Messa fuori servizio

! PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a folgorazione!

In caso di contatto con componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte.

- ▶ Spegner l'apparecchio prima di effettuare lavori di manutenzione.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

9.1 Mettere l'apparecchio fuori servizio

Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Spegner l'apparecchio con l'interruttore generale.
- 2 Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa.
- 3 Spegner PC o Notebook.
- 4 Scollegare il cavo USB dal PC o dal Notebook.
- 5 Scollegare il cavo USB dall'apparecchio.
- 6 Scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio.
- L'apparecchio è fuori servizio.

9.2 Rimettere l'apparecchio in servizio


Procedere come di seguito illustrato:

- 1 Avviare il PC o il Notebook.
- 2 Collegare il cavo di alimentazione all'apparecchio.
- 3 Collegare il cavo USB all'apparecchio.
- 4 Collegare il cavo USB dell'apparecchio al PC o al Notebook.
- 5 Collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio ad una presa.
- 6 Accendere l'apparecchio con l'interruttore generale.
- L'apparecchio è pronto all'uso.

10 Smaltimento

Quando l'apparecchio non viene più utilizzato, l'acquirente e/o il gestore deve smaltirlo correttamente insieme ai relativi accessori.

L'acquirente e/o il gestore esonera HellermannTyton srl dagli obblighi previsti ai sensi del Decreto Legislativo n. 49 del 14 marzo 2014 (obbligo di ritiro del produttore sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche) e da ogni ulteriore responsabilità correlata.

 Il presente apparecchio è prodotto in base agli attuali standard della protezione ambientale. I materiali possono essere riciclati separatamente.

- ▶ Rispettare le norme nazionali per lo smaltimento di materiali riciclabili, componenti elettronici e batterie.
- ▶ Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.
- ▶ Consegnare l'apparecchio presso i punti di raccolta locali o i centri di riciclaggio previsti.
- ▶ Se necessario, contattare le autorità locali responsabili in materia.

11 Dati tecnici

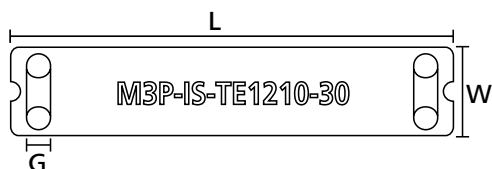
11.1 M-BOSS Compact

ARTICOLO	Cont. conf.	UNS
M-BOSS Compact	1	544-20000
M-BOSS Compact and Organiser	1	544-21000

Metodo di stampa	In rilievo
Tempo di ciclo	1 secondo a carattere
Alimentazione elettrica	230 V 50/60 Hz
Tensione in ingresso nominale	110 - 240 V AC
Assorbimento potenza nominale	240 W
Fusibile in ingresso	T6,3 A/250 V AC
Durata di esercizio	8 - 10 h
Interfacce	USB 2.0
Requisiti di sistema	MS Windows XP SP3, Vista SP1, Win7, Win8
Dimensioni (L x A x P)	480 x 360 x 570 mm
Coperchio ribaltabile aperto	490 - 670 mm
Cassetto estratto	1.000 mm
Peso	41 kg
Omologazioni/Norme	CE

11.2 Targhette in acciaio inox

MATERIALE	Acciaio inox, tipo SS316 (SS316)
Temperatura di esercizio	-80 °C - +538 °C



Dimensioni targhette in acciaio inox

ARTICOLO	Largh. max. fascetta (G)	N° righe di testo	N° caratteri per riga	N° caratteri stampabili	Largh. (W)	Lungh. (L)	Cont. conf.	UNS
MBML10X45	4,6	1	8	8	10,0	45,0	1.000	544-80101
MBML10X90	4,6	1	23	23	10,0	90,0	500	544-80102
MBML20X45	4,6	3	8	24	20,0	45,0	1.000	544-80201
MBML20X90	4,6	3	23	69	20,0	90,0	500	544-80202

Tutte le dimensioni sono in mm. Soggette a modifiche tecniche.
Il minimo ordinabile (MOQ) può differire in base al confezionamento.